

www.somfy.com

inteo

Centralis Indoor RTS



Ref. 182214E

EN
ES
PT
EL

Installation manual
Guia de instalação
Instruções para a instalação
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

RTS

www.somfy.com

HOME MOTION BY

somfy

Argentina Somfy Argentina Tel: +54 (0) 1147 373 700	Hong Kong Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339	Russia Somfy LLC Tel: +7 (0) 495 360 47 72
Australia Somfy PTY LTD Tel: +61 (0) 2 9638 0744	Hungary Somfy Kft Tel: +36 (0) 1814 5120	Singapore Somfy PTE LTD Tel: +65 (0) 638 33 855
Austria Somfy GmbH Tel: +43 (0) 662 62 53 08	India Somfy India PVT Ltd Tel: +91 (0) 11 51 65 91 76	Slovakia cf. Czech Republic +420 (0) 296 372 466-7
Belgium Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70	Indonesia Tel: +62 (0) 21 719 3620	South Korea Somfy JOO Tel: +82 (0) 2 594 4333
Brazil Somfy Brasil LTDA Tel: +55 (0) 11 6161 6613	Italy Somfy Italia s.r.l Tel: +39 (0) 024 84 71 84	Spain Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900
Canada Somfy LLC Tel: +1 (0) 905 564 6446	Japan Somfy KK Tel: +81 (0) 45 475 0732	Sweden Somfy AB Tel: +46 (0) 40 165 900
China Somfy China Co Ltd Tel: +86 (0) 21 6280 9660	Lebanon cf. Cyprus Somfy Tel: +961 (+1) 1 351 224	Switzerland Somfy A.G. Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Cyprus Somfy Middle East Tel: +357(0) 25 34 55 40	Malaysia Tel: +60 (0) 3 228 74743	Taiwan Somfy Taiwan Tel: +886 (0) 2 8509 8934
Czech Republic Somfy Spol s.r.o. Tel: +420 (0) 296 372 4867	Mexico Somfy Mexico SA de CV Tel: +52 (0) 55 5576 3421	Turkey Somfy Turkey Tel: +90 (0) 216 651 30 15
Denmark Somfy AB Denmark Tel: +45 (0) 65 32 57 93	Morocco Somfy Maroc Tel: +212 (0) 22 95 11 53	United Arab Emirates Somfy Gulf Tel: +971 (0) 4 88 32 808
Finland Somfy AB Finland Tel: +358 (0) 957 13 02 30	Netherlands Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900	United Kingdom Somfy LTD Tel: +44 (0) 113 391 3030
France Somfy France Tel: +47(0) 67 97 85 05	Norway Somfy Norway Systems Inc Tel: +47(0) 67 97 85 05	United States Somfy Systems Inc Tel: +1 (0) 609 395 1300
Germany Somfy GmbH Tel: +49 (0) 7472 930 0	Poland Somfy Sp Z o.o Tel: +48 (0) 22 50 95 317	
Greece Somfy Hellas Tel: +30 (0) 210 614 67 68	Portugal cf. Spain Somfy Tel: +351 (0) 229 396 840	

Copyright © 2007 Somfy SAS. All rights reserved.

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville, 303.970.230 - 10/2007

EN - Somfy hereby declares that this product complies with the essential requirements and the other relevant provisions of directive 1999/5/EC. A declaration of conformity is available at the Web address www.somfy.com/ce. Can be used in the EU, Switzerland and Norway.

ES - Por la presente, Somfy declara la conformidad de este aparato con las exigencias fundamentales y otras disposiciones establecidas por la directiva 1999/5/CE. En la dirección de Internet www.somfy.com/ce hay disponible una declaración de conformidad. Utilizable en la UE, Suiza y Noruega.

PT - Pela presente, Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências essenciais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma declaração de conformidade foi colocada à disposição no sítio internet www.somfy.com/ce. Utilizável na UE, CH e NO.

EL - Δια της παρούσης η SOMFY, δηλώνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προβλέψεις της οδηγίας 1999/5/EC. Η σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.somfy.com/ce. Κατάλληλη για την ΕΕ, CH και ΝΟ.

EN

Installation manual

The Centralis Indoor RTS is a RTS radio receiver. It enables a mains-connected motor to be controlled from a RT- or RTS-type control point.

The Centralis Indoor RTS is used as:

- a group control, with several Centralis Indoor RTS mechanisms being controlled from a single point;
- multiple control, with a Centralis Indoor RTS being controlled by several points (maximum 12);
- intermediate positions control.

1. General

1.1 Safety and responsibility

This Somfy product must be installed by a person with professional knowledge of motorisation and home automation, for whom these instructions are intended.

Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. These instructions describe how to install, commission and operate this product.

Moreover, the installer must comply with the current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the usage and maintenance conditions relevant to the product.

Any usage outside of applications defined by Somfy constitutes non-compliance, and is therefore not covered by the guarantee. In this event, as for all usages not consistent with the instructions given here, Somfy declines any responsibility for harm or damage.

1.2 Usage conditions

- The product should NEVER be installed outdoors, nor close to metal surfaces.
- Secure the product in a 50-mm-diameter housing for recessed mounting (space of 60 mm) or in one for surface mounting.
- Always leave the product's front face clearly accessible.

2. Components and technical data

2.1 Description of the parts

2.2 Technical characteristics

Centralis Indoor
RTS 230 V

Centralis Indoor
RTS 120 V

Dimensions (h x l x d)	80 x 80 x 45 mm	80 x 80 x 45 mm
		► See Figure C

3. Installation

3.1 Installation recommendations

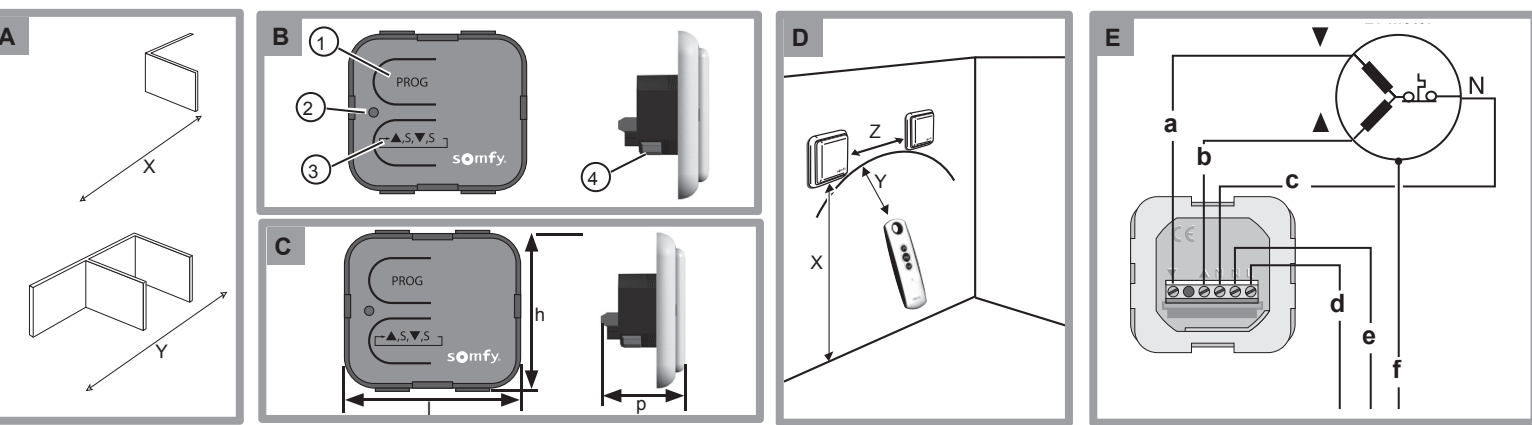
3.2 Recessed mounting

3.3 Surface mounting

4. Commissioning

4.1 Recording the control point

4.2 Controlling the direction of rotation



PT Instruções para a instalação

O Centralis Indoor RTS é um receptor de rádio RTS. Permite comandar um motor por fios a partir de um ponto de comando de tipo RT ou RTS.

O Centralis Indoor RTS utiliza-se como:

- comando de grupo - vários Centralis Indoor RTS são comandados a partir de um ponto único de comando,
- Comando grupo- um Centralis Indoor RTS é comandado por vários pontos de comando (12 pontos de comando no máximo), ou
- comando das posições intermédias.

1. Generalidades

1.1 Segurança e responsabilidade

Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, ao qual se destinam estas instruções.

Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados. Estas instruções descrevem a instalação, a colocação em serviço e o modo de utilização deste produto.

O instalador deve por outro lado cumprir às normas e à legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.

Qualquer utilização fora do sector de aplicação definido pela Somfy é não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento dos dados apresentados nestas instruções, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

1.2 Condições de utilização

- Instalar o produto somente no interior.
- Não instalar nunca o produto próximo de superfícies metálicas.
- Fixar o produto numa caixa de encastre de 50 mm de diâmetro (espaçamento de 60 mm) ou numa caixa para montagem saliente.

Centralis Indoor
RTS 230 V

Centralis Indoor
RTS 120 V

Dimensões (a x l x p)	80 x 80 x 45 mm	80 x 80 x 45 mm
		► Ver Figura C

3. Instalação

3.1 Conselhos de instalação

3.2 Montagem encastrada

3.3 Montagem saliente

4. Entrada em serviço

4.1 Programação de um ponto de comando

4.2 Controlo do sentido de rotação

► See Figures E and G

► See Figure A

► See Figure B

► See Figure C

► See Figure D

► See Figure E

► See Figure F

► See Figure G

► See Figure H

► See Figure I

ES

Guía de instalación

Centralis Indoor RTS es un radioreceptor RTS. Permite dirigir un motor con cable a partir de un punto de mando de tipo RT o RTS. El Centralis Indoor RTS se utiliza como:

- punto de mando de grupo – varios Centralis Indoor RTS dirigidos a partir de un único punto de mando.
- punto de mando múltiple – un Centralis Indoor RTS dirigido por varios puntos de mando (máximo 12 puntos de mando) o
- punto de mando de posiciones intermedias.

1. Generalidades

1.1 Seguridad y responsabilidad

Este producto de Somfy debe ser instalado por un profesional de la motorización y automatización de la vivienda, a la que se dirige esta guía.

Antes de su utilización, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados. Esta guía describe la instalación, la puesta en marcha y el funcionamiento del producto.

Por su parte, el instalador debe respetar la normativa y la legislación vigente en el país de instalación, además de informar a sus clientes de las condiciones de uso y mantenimiento del producto.

Todo uso diferente de la aplicación definida por Somfy no cumplirá las disposiciones necesarias. Esto conformará, al igual que cualquier otra falta de seguimiento de las instrucciones que figuran en esta guía, la exclusión de responsabilidad y garantía por parte de Somfy.

1.2 Condiciones de uso

- Instale el producto únicamente en zonas interiores.
- No debe instalarse jamás cerca de superficies metálicas.
- Coloque el producto en una caja de empujar de 50 mm de diámetro (60 mm de espaciamento) o en una caja para montaje en superficie.
- Asegúrese de que la parte delantera del producto esté siempre despejada.
- Compruebe el alcance del radiocontrol antes de colocar el producto. El alcance del radiocontrol está limitado por las normativas que regulan los dispositivos de radio.
- Atención: El uso de un dispositivo de radio (por ejemplo un casco de radio hi-fi) que utilice la misma frecuencia podría reducir el rendimiento del producto.
- El diseño del inmueble en el que se utilice el producto también puede reducir el alcance del radiocontrol, que es de:
 - X = 200 m en campo libre
 - Y = 20 m a través de 2 muros de hormigón.

2. Componentes y datos técnicos

2.1 Descripción de los elementos

2.2 Características técnicas

Centralis Indoor
RTS 230 V

Centralis Indoor
RTS 120 V

Dimensiones (A x A x P)	80 x 80 x 45 mm	80 x 80 x 45 mm
		► Ver figura C

3. Instalación

3.1 Consejos de instalación

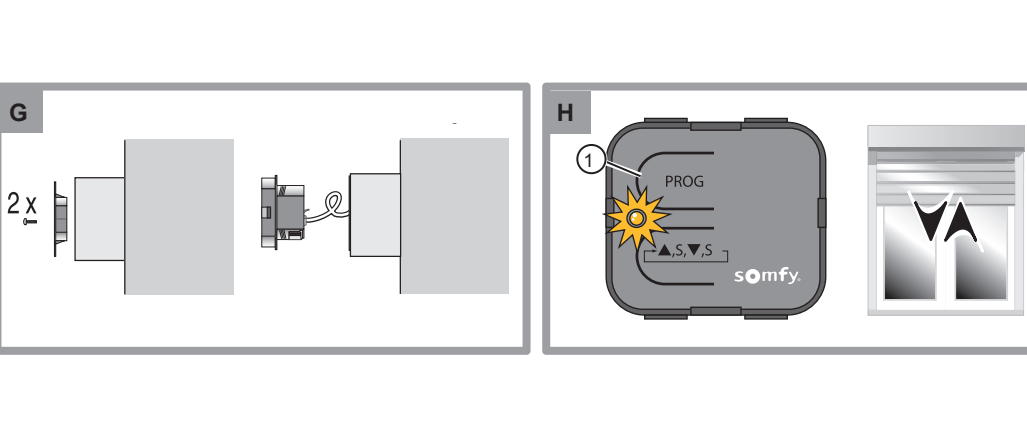
3.2 Montaje empotrado

3.3 Montaje en superficie

4. Puesta en marcha

4.1 Registro del punto de mando

4.2 Control del sentido de rotación



EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

O Centralis Indoor RTS είναι ένας ασύρματος ραδιοδέκτης RTS. Επιτρέπει τον χειρισμό ενός ενσύρματου μηχανισμού από ένα σημείο ασύρματου χειρισμού τύπου RT ή RTS.

To Centralis Indoor RTS χρησιμοποιείται ως:

- ομαδικό χειριστήριο - πολλά Centralis Indoor RTS μπορούν να δεχτούν εντολές από ένα μόνο σημείο χειρισμού,
- πολλαπλός χειρισμός - ένα Centralis Indoor RTS μπορεί να δέχεται εντολές από πολλά σημεία χειρισμού (μέγιστος αριθμός σημείων 12), ή
- χειρισμός ενδιάμεσων θέσεων.

1. Γενικότητες

1.1 Ασφάλεια και ευθύνη

Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκαταστήσει επαγγελματίας, ειδικός στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς των κατοικιών. Το παρόν φυλλάδιο απευθύνεται στον επαγγελματία. Πριν από κάθε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και εξαρτήματα.

Το άτομο που θα κάνει την εγκατάσταση θα πρέπει επίσης να συμμορφωθεί με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου γίνεται η εγκατάσταση και να ενημερώσει τους πελάτες του για τους όρους χρήσης και συντήρησης του προϊόντος.

Οποιοδήποτε άλλη χρήση πέραν του τομέα εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy είναι ακατάλληλη. Σε περίπτωση άλλης χρήσης, συνεπάγεται ότι δεν πληρούνται οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν φυλλάδιο, και επιφέρει τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και ευθύνης από τη μεριά της Somfy.

1.2 Όροι χρήσης

- Εγκαταστήστε το προϊόν μόνο σε εσωτερικό χώρο.
- Μην εγκαταστήσετε ποτέ το προϊόν κοντά σε μεταλλικές επιφάνειες.
- Στερεώστε το προϊόν σε χωνευτό ηλεκτρολογικό κουτί/διμέτρο 65mm (βάθους 50mm) ή μέσα σε ειδικό κουτί για επίτοιχη στερέωση.
- Αφηνέτε πάντα το μπροστινό μέρος του προϊόντος ακάλυπτο.
- Ελέγξτε την εμβέλεια πριν στερεώσετε το προϊόν. Η εμβέλεια περιορίζεται από τους κανονισμούς που διέπουν τις ασύρματες ραδιο-συσκευές.
- Προσοχή! Η χρήση άλλης ραδιο-συσκευής (για παράδειγμα ακουστικά ραδιοφώνου hi-fi) που χρησιμοποιεί την ίδια συχνότητα μπορεί να μειώσει την εμβέλεια. Η εμβέλεια είναι:
 - X = 200 m σε ελεύθερο πεδίο
 - Y = 20 m μέσα από 2 τοίχους από μπετόν.

2. Εξαρτήματα και τεχνικά χαρακτηριστικά

2.1 Περιγραφή εξαρτημάτων

2.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Centralis Indoor
RTS 230 V

Centralis Indoor
RTS 120 V

Χρόνος/συχνότητα λειτουργίας κατά την ενεργοποίηση της εξόδου	3 λεπτά	3 λεπτά
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	80 x 80 x 45 mm	80 x 80 x 45 mm
		► Βλ. Εικόνα C

3. Εγκατάσταση

3.1 Συμβουλές χρήσης

3.2 Για χωνευτή τοποθέτηση σε τοίχο

3.3 Για επίτοιχη τοποθέτηση

4. Ρύθμιση λειτουργίας

4.1 Κατάχρηση του ασύρματου χειριστήριου

4.2 Έλεγχος της φοράς περιστροφής

EN **5. Programming the Centralis Indoor RTS**
5.1 Setting to programming mode

5.1.1 From the Centralis Indoor RTS
- Press the PROG button on the Centralis Indoor RTS until the LED comes on and the roller shutter performs a short up and down movement: the Centralis Indoor RTS goes into programming mode for 2 min.

► See Figure J

5.1.2 From a recorded control point

- Press the PROG button of a recorded control point until the roller shutter performs a short up and down movement; the Centralis Indoor RTS goes into programming mode for 2 min.

► See Figure J

5.2 Adding and disabling RT and RTS control points

5.2.1 Adding a RTS control point

- Set the Centralis Indoor RTS to programming mode.
- Press the PROG button of the RTS control point which is to be added until the roller shutter performs a short up and down movement; the RTS control point is recorded.

► See Figures J, K,

5.2.2 Adding an Inis RT / Inis RTS control point

- Set the Centralis Indoor RTS to programming mode.
- Set up a contact between the PROG button and the Inis RT / Inis RTS's battery holder until the motor reciprocates: the Inis RT / Inis RTS is recorded.

► See Figures J, L

5.3 Disabling RT and RTS control points

5.3.1 RTS control point

- Set the Centralis Indoor RTS to programming mode.
- Press the PROG button of the RTS control point to be deleted until the roller shutter performs a short up and down movement; the RTS

control point is deleted.

► See Figures J, K

5.3.2 Inis RT / Inis RTS control point

- Set the Centralis Indoor RTS to programming mode.
- Set up a contact between the PROG button and the Inis RT / Inis RTS's battery holder until the motor reciprocates: the control point is deleted.

► See Figures J, L

5.4 Creating multiple or group controls

5.4.1 Multiple control

- Set the Centralis Indoor RTS to programming mode.
- Add the first control point according to the procedure described in the «Adding a control point» paragraph.
- Repeat these two operations to add each control point.
CAUTION! No more than 12 control points can be recorded in a Centralis Indoor RTS.

► See Figures J, K, L

5.4.2 Group control

- Set the Centralis Indoor RTS to programming mode.
- Add the desired control point to the Centralis Indoor RTS according to the procedure described in the «Adding a control point» paragraph.
- Repeat these two operations to add each Centralis Indoor RTS.

► See Figures J, K, L

5.5 Intermediate positions

Two intermediate positions can be recorded: one position accessible when the roller shutter is up, known as intermediate position 1 (IP1), and another accessible when the roller shutter is down, known as intermediate position 2 (IP2).

5.5.1 Setting intermediate position 1 (IP1)

- Raise the roller shutter to its top end-of-travel position.
- Press the STOP/My button.
- Press the DOWN and STOP/My buttons simultaneously; the roller

shutter will come down.

- Press the STOP/My button when the roller shutter is at the right height.
- If needed, adjust the position of the roller shutter using the UP and DOWN buttons.
- Press the STOP/My button until the motor reciprocates; the intermediate position 1 (IP1) is recorded.

► See Figure M

5.5.2 Setting intermediate position 2 (IP2)

- Lower the roller shutter to its bottom end-of-travel position.
- Press the STOP/My button.
- Press the UP and STOP/My buttons simultaneously; the roller shutter will go up.
- Press the STOP/My button when the roller shutter is at the right height.

- If needed, adjust the position of the roller shutter using the UP and DOWN buttons.
- Press the STOP/My button until the motor reciprocates; the intermediate position 2 (IP2) is recorded.

► See Figure N

5.5.3 Using the intermediate positions

- Press the STOP/My button to reach the recorded intermediate position. The roller shutter is set in motion and stops in the intermediate position.

5.5.4 Modifying the intermediate positions

- Follow the same procedure as for setting the IP1 or IP2 intermediate positions to modify them.
CAUTION! The roller shutter must not be in IP1 or IP2, nor in top or bottom end-of-travel position.

► See Figures M and N

5.5.5 Deleting an intermediate position

- Press the STOP/My button to reach the intermediate position (IP1 or IP2) which is to be deleted.
- Press the STOP/My button until the motor reciprocates; the interme-

diate position is deleted.

► See Figure O

6. Using the roller shutter

6.1 With a RTS control point

- Press the UP or DOWN button to set the roller shutter in motion.
- Press the STOP/My key to stop the movement of the roller shutter or to move it to intermediate positions.

6.2 With an Inis RT / Inis RTS control point

- Press the Inis RT / Inis RTS button to shut the roller shutter in motion: UP/STOP/DOWN/STOP/UP ...

7. Resetting

CAUTION! Resetting deletes all the recorded control points and intermediate positions.

- Press the PROG button on the Centralis Indoor RTS until the LED comes on and the motor performs two short up and down movements; the Centralis Indoor RTS is reset.

► See Figure P

ES **5. Funcionamiento del Centralis Indoor RTS**

5.1 Modo Programación

5.1.1 A partir del Centralis Indoor RTS

- Pulse el botón de programación PROG del Centralis Indoor RTS hasta que el LED se ilumine y que el producto portador efectúe un vaivén: Centralis Indoor RTS se encuentra en modo programación durante 2 minutos.

► Ver figura J

5.1.2 A partir del punto de mando registrado

- Pulse el botón de programación PROG de un punto de mando registrado hasta que el producto portador efectúe un vaivén: Centralis Indoor RTS se encuentra en modo programación durante 2 minutos.

► Ver figura J

5.2 Adición y supresión de puntos de mando RT y RTS

5.2.1 Adición de un punto de mando RTS

- Ponga el Centralis Indoor RTS en modo de programación.
- Pulse el botón de programación PROG del punto de mando RTS a añadir hasta que el producto portador efectúe un vaivén: el punto de mando RTS queda registrado.

► Ver figuras J, K,

5.2.2 Adición de un punto de mando Inis RT / Inis RTS

- Ponga el Centralis Indoor RTS en modo de programación.
- Establezca un contacto entre el botón de programación PROG y el soporte de pila del Inis RT / Inis RTS hasta ver el vaivén del motor: el Inis RT / Inis RTS queda registrado.

► Ver figuras J, K,

5.3 Supresión de puntos de mando RT y RTS

5.3.1 Punto de mando RTS

- Ponga el Centralis Indoor RTS en modo de programación.
- Pulse el botón de programación PROG del punto de mando RTS que desea suprimir hasta que el producto portador efectúe un vaivén:

el punto de mando RTS queda suprimido.

► Ver figuras J, K

5.3.2 Punto de mando Inis RT / Inis RTS

- Ponga el Centralis Indoor RTS en modo de programación.
- Establezca un contacto entre la zona de programación PROG y el soporte de pila del Inis RT / Inis RTS hasta ver el vaivén del motor: el Inis RT / Inis RTS queda suprimido.

► Ver figuras J, L

5.4 Creación de mando múltiple o de grupo

5.4.1 Mando Múltiple

- Ponga el Centralis Indoor RTS en modo de programación.
- Añada el primer punto de mando según el procedimiento descrito en el párrafo «Adición de un punto de mando».
- Repita estas dos operaciones para añadir cada punto de mando.

Atención: se puede registrar un máximo de 12 puntos de mando en un Centralis Indoor RTS.

► Ver figuras J, K, L

5.4.2 Mando de grupo

- Ponga el Centralis Indoor RTS en modo de programación.
- Añada el punto de mando deseado al Centralis Indoor RTS según el procedimiento descrito en el párrafo «Adición de un punto de mando».
- Repita estas dos operaciones para añadir cada Centralis Indoor RTS.

► Ver figuras J, K, L

5.5 Posiciones intermedias

Se pueden registrar dos posiciones intermedias: una posición accesible mientras el producto portador está en la parte alta, es decir, posición intermedia 1 (IP1), y una posición accesible mientras el producto portador está en la parte baja, es decir, posición intermedia 2 (IP2).

5.5.1 Ajuste de la posición intermedia 1 (IP1)

- Suba el producto portador hasta lo más alto del recorrido.
- Pulse la tecla STOP/My.
- Pulse al mismo tiempo las teclas Bajada y STOP/My: el producto

portador está bajando.

- Pulse la tecla STOP/My cuando el producto portador esté a la altura adecuada.
- Si fuese necesario, ajuste la posición del producto portador con las teclas Subida y Bajada.
- Pulse la tecla STOP/My hasta que el motor efectúe un vaivén: la posición intermedia 1 (IP1) queda registrada.

► Ver figura M

5.5.2 Ajuste de la posición intermedia 2 (IP2)

- Baje el producto portador hasta el punto más bajo del recorrido.
- Pulse la tecla STOP/My.
- Pulse al mismo tiempo las teclas Subida y STOP/My: el producto portador está subiendo.
- Pulse la tecla STOP/My cuando el producto portador esté a la altura adecuada.

- Si fuese necesario, ajuste la posición del producto portador con las teclas Subida y Bajada.
- Pulse la tecla STOP/My hasta que el motor efectúe un vaivén: la posición intermedia 1 (IP1) queda registrada.

► Ver figura N

5.5.3 Utilización de las posiciones intermedias

- Pulse la tecla STOP/My para alcanzar la posición intermedia registrada: el producto portador se pone en movimiento y se detiene en la posición intermedia.

5.5.4 Modificación de las posiciones intermedias

- Sigla el procedimiento de ajuste de las posiciones intermedias IP1 o IP2 para modificar las posiciones intermedias.
Atención: el producto portador no debe encontrarse en posiciones intermedias (IP1) o (IP2) en lo más alto o lo más bajo del recorrido.

► Ver figuras M y N

5.5.5 Supresión de una posición intermedia

- Pulse la tecla STOP/My para lograr la posición intermedia (IP1 o IP2) que desea suprimir.
- Pulse la tecla STOP/My hasta que el motor efectúe un vaivén: la

posición intermedia queda suprimida.

► Ver figura O

6. Utilización del producto portador

6.1 Con un punto de mando RTS

- Pulse la tecla de Subida o Bajada para poner en movimiento el producto portador.

- Pulse la tecla STOP/My para detener el movimiento del producto portador o para obtener posiciones intermedias.

6.2 Con un punto de mando Inis RT / Inis RTS

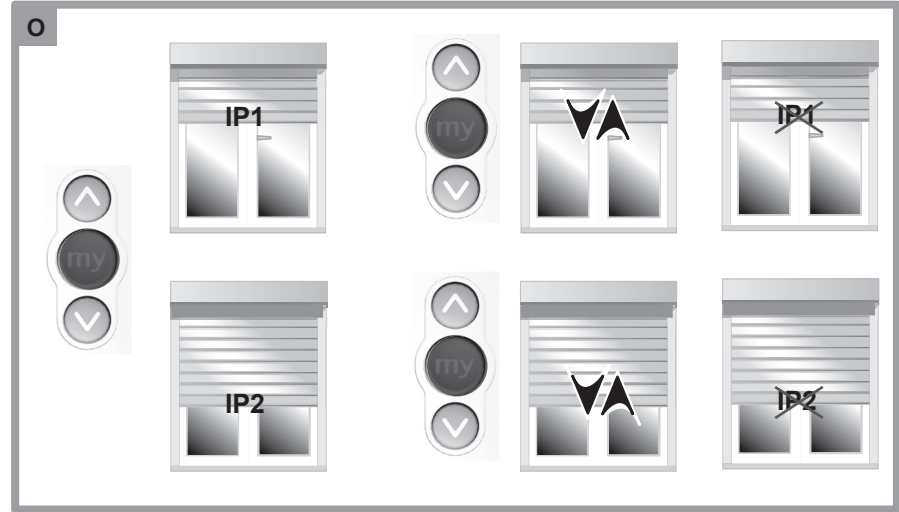
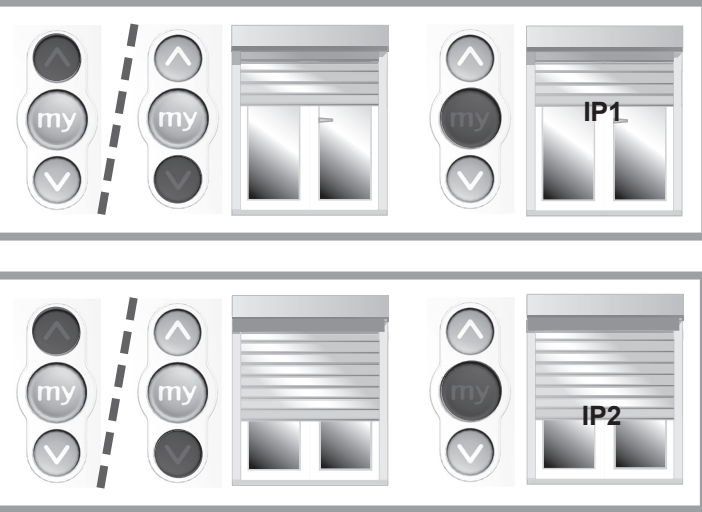
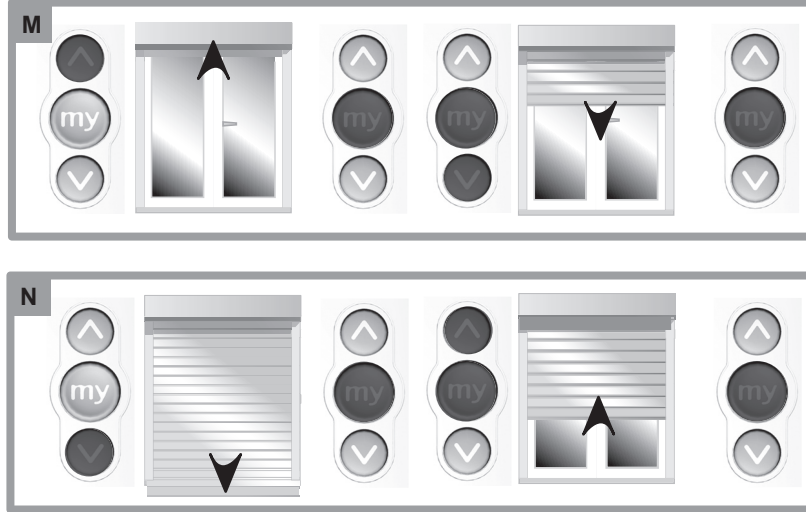
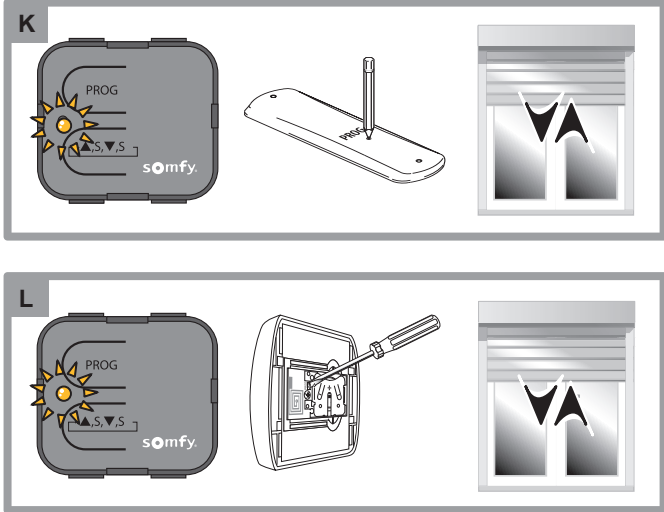
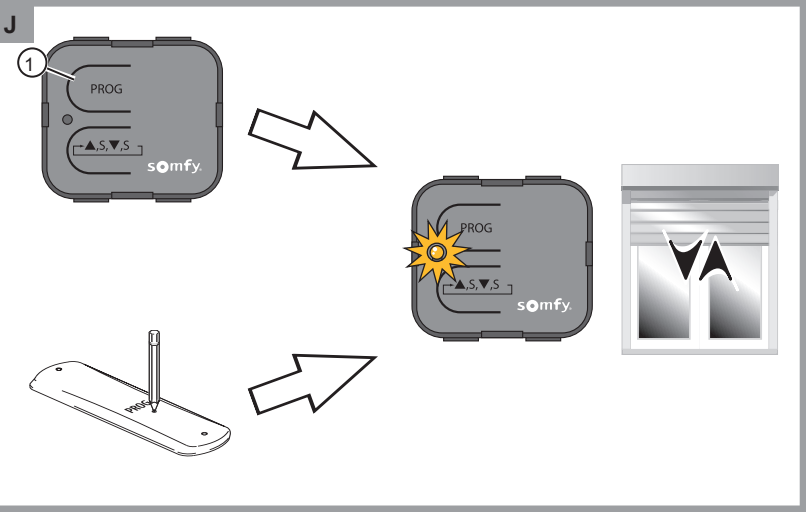
- Pulse la tecla del Inis RT / Inis RTS para poner en movimiento el producto portador: Subida/STOP/Bajada/STOP/Subida

7. Puesta a cero

Atención: La puesta a cero suprime todos los puntos de mando y las posiciones intermedias registradas.

- Pulse el botón de programación PROG del Centralis Indoor RTS hasta que el LED se ilumine y el motor efectúe dos vaivenes: el Centralis Indoor RTS queda puesto a cero.

► Ver figura P



PT **5. Programação do Centralis Indoor RTS**
5.1 Colocação em modo de programação

5.1.1 A partir do Centralis Indoor RTS
- Pressionar o botão PROG do Centralis Indoor RTS até que o LED acenda e que o toldo/estore efectue um breve movimento: o Centralis Indoor RTS permanece em modo programação durante 2 min.

► Ver Figura J

5.1.2 A partir de um ponto de comando programado

- Pressionar o botão PROG de um ponto de comando programado até que toldo/estore efectue um breve movimento: o Centralis Indoor RTS permanece em modo de programação durante 2 min.

► Ver Figura J

5.2 Adicionar e eliminar pontos de comando RT e RTS

5.2.1 Adicionar um ponto de comando RTS

- Colocar o Centralis Indoor RTS em modo programação.
- Pressionar o botão PROG do ponto de comando RTS a adicionar até que toldo/estore efectue um breve movimento: o ponto de comando RTS está programado.

► Ver Figuras J, K,

5.2.2 Adicionar um ponto de comando Inis RT / Inis RTS

- Colocar o Centralis Indoor RTS em modo programação.
- Estabelecer um contacto entre a faixa PROG e o suporte da pilha do Inis RT / Inis RTS até ao breve movimento do motor: o Inis RT / Inis RTS está programado.

► Ver Figuras J, L

5.3 Eliminar pontos de comando RT e RTS

5.3.1 Ponto de comando RTS
- Colocar o Centralis Indoor RTS em modo de programação.
- Pressionar o botão PROG do ponto de comando RTS a eliminar até que o toldo/estore efectue um breve movimento: o ponto de comando RTS é eliminado.

► Ver Figuras J, K

5.3.2 Ponto de comando Inis RT / Inis RTS

- Colocar o Centralis Indoor RTS em modo programação.
- Estabelecer um contacto entre a faixa PROG e o suporte da pilha do Inis RT / Inis RTS até ao breve movimento do motor: o ponto de comando é eliminado.

► Ver Figuras J, L

5.4 Criação de um comando múltiplo ou de grupo

5.4.1 Comando múltiplo

- Colocar o Centralis Indoor RTS em modo de programação.
- Acrescentar o primeiro ponto de comando conforme o processo descrito no parágrafo «Adicionar um ponto de comando».
- Repetir estas duas operações para o acréscimo de cada ponto de comando.

Atenção: podem ser programados no máximo 12 pontos de comando, num Centralis Indoor RTS.

► Ver Figuras J, K, L

5.4.2 Comando de grupo

- Colocar o Centralis Indoor RTS em modo de programação.
- Acrescentar o primeiro ponto de comando desejado ao Centralis Indoor RTS conforme o processo descrito no parágrafo «Adicionar um ponto de comando».
- Repetir estas duas operações para o acréscimo de cada Centralis Indoor RTS.

► Ver Figuras J, K, L

5.5 Posições intermédias

Duas posições intermédias podem ser programadas: uma posição acessível quando o toldo/estore está em cima, dita posição intermédia 1 (IP1) e uma posição acessível quando o toldo/estore está em baixo, dita posição intermédia 2 (IP2).

5.5.1 Ajuste da posição intermédia 1 (IP1)

- Subir o toldo/estore até ao fim de curso alto.
- Pressionar na tecla STOP/My.
- Pressionar ao mesmo tempo as teclas Descida e STOP/My : o

toldo/estore desce.

- Pressionar na tecla STOP/My quando o toldo/estore estiver na altura correcta.
- Se necessário, ajustar a posição do toldo/estore com as teclas Subida e Descida.
- Pressionar a tecla STOP/My até ao breve movimento do motor: a posição intermédia 1 (IP1) está programada

► Ver Figura M

5.5.2 Ajuste da posição intermédia 2 (IP2)

- Descer o toldo/estore até ao fim do curso baixo.
- Pressionar na tecla STOP/My.
- Pressionar ao mesmo tempo as teclas Subida e STOP/My: o toldo/estore sobe.

- Pressionar na tecla STOP/My quando o toldo/estore estiver na altura correcta.
- Se necessário, ajustar a posição do toldo/estore com as teclas Subida e Descida.

- Pressionar a tecla STOP/My até ao breve movimento do motor: a posição intermédia 2 (IP2) está programada.

► Ver Figura N

5.5.3 Utilização das posições intermédias

- Pressionar a tecla STOP/My para atingir a posição intermédia programada: O toldo/estore põe-se em movimento e pára na posição intermédia.

5.5.4 Modificação das posições intermédias

- Seguir o procedimento normal de ajuste das posições intermédias IP1 ou IP2 para modificar as posições intermédias.
Atenção: o toldo/estore não deve encontrar-se nas posições intermédias (IP1) ou (IP2) nem em fim de curso alto ou baixo.

► Ver Figuras M e N

5.5.5 Eliminar uma posição intermédia

- Pressionar a tecla STOP/My para atingir a posição intermédia (IP1 ou IP2) a eliminar.
- Pressionar na tecla STOP/My até ao breve movimento do motor: a

posição intermédia é eliminada.

► Ver Figura O

6. Utilização do toldo/estore

6.1 Com um ponto de comando RTS

- Pressionar a tecla Subida ou Descida para colocar o toldo/estore em movimento.

- Pressionar a tecla STOP/My para parar o movimento do toldo/estore ou para ir até às posições intermédias.

6.2 Com um ponto de comando Inis RT / Inis RTS

- Pressionar a tecla do Inis RT / Inis RTS para iniciar o movimento do toldo/estore: Subida/STOP/Descida/STOP/Subida ...

7. Reposição a zero

Atenção: A reposição a zero elimina todos os pontos de comando e as posições intermédias programadas.

- Pressionar o botão PROG do Centralis Indoor RTS até que o LED acenda e o motor efectue dois breves movimentos: o Centralis Indoor RTS está reposto a zero.

► Ver Figura P

EL **5. Προγραμματισμός του Centralis Indoor RTS**

5.1 Ενεργοποίηση λειτουργίας προγραμματισμού

5.1.1 Από το Centralis Indoor RTS

- Πιέστε το κουμπί PROG του Centralis Indoor RTS έως ότου η ενδεικτική λυχνία ανάψει και το ρολό ανεβοκατέβει: το Centralis Indoor RTS έχει μπει σε λειτουργία προγραμματισμού και θα παραμείνει για 2 λεπτά.

► Βλ. Εικόνα J

5.1.2 Από ένα καταχωρημένο ασύρματο χειριστήριο

- Πιέστε το κουμπί PROG από ένα καταχωρημένο ασύρματο χειριστήριο RTS έως ότου το μοτέρ κάνει μια σύντομη κίνηση: το Centralis Indoor RTS έχει μπει σε λειτουργία προγραμματισμού και για 2 λεπτά.

► Βλ. Εικόνα J

5.2 Προσθήκη και αφαίρεση σημείων χειρισμού RT και RTS

5.2.1 Πρόσθεση ενός νέου ασύρματου χειριστηρίου RTS

- Βάλτε το Centralis Indoor RTS σε λειτουργία προγραμματισμού.
- Πιέστε το κουμπί PROG του ασύρματου χειριστηρίου RTS που θέλετε να προσθέσετε έως ότου το μοτέρ κάνει μια σύντομη κίνηση: το ασύρματο χειριστήριο RTS έχει καταχωρηθεί.

► Βλ. Εικόνες J, K,

5.2.2 Προσθήκη ενός ασύρματου χειριστηρίου Inis RT / Inis RTS

- Βάλτε το Centralis Indoor RTS σε λειτουργία προγραμματισμού.
- Γεφυρώστε την επαφή PROG και τη βάση της μπαταρίας του INIS RT με ένα κατσαβίδι, μέχρι το μοτέρ κάνει μια σύντομη κίνηση: το Inis RT / Inis RTS έχει καταχωρηθεί.

► Βλ. Εικόνες J, L

5.3 Αφαίρεση ασύρματου χειριστηρίου RT και RTS

5.3.1 Ασύρματο χειριστήριο RTS
- Βάλτε το Centralis Indoor RTS σε λειτουργία προγραμματισμού.

- Πιέστε το κουμπί PROG του ασύρματου χειριστηρίου RTS που θέλετε να αφαιρέσετε έως ότου το μοτέρ κάνει μια σύντομη κίνηση: το ασύρματο χειριστήριο RTS έχει αφαιρεθεί.

► Βλ. Εικόνες J, K

5.3.2 Ασύρματο χειριστήριο Inis RT / Inis RTS

- Βάλτε το Centralis Indoor RTS σε λειτουργία προγραμματισμού.
- Γεφυρώστε την επαφή PROG και τη βάση της μπαταρίας του Inis RT / Inis RTS με ένα κατσαβίδι, μέχρι το μοτέρ κάνει μια σύντομη κίνηση: το ασύρματο χειριστήριο έχει αφαιρεθεί.

► Βλ. Εικόνες J, L

5.4 Δημιουργία πολλαπλού ή ομαδικού χειριστηρίου

5.4.1 Πολλαπλός χειρισμός

- Μπορείτε να ελέγξετε ένα Centralis Indoor RTS από διαφορετικά ασύρματα χειριστήρια. Μέχρι και 12 διαφορετικά χειριστήρια μπορούν να καταχωρηθούν στην μνήμη ενός δέκτη Centralis Indoor RTS.

- Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στη παράγραφο «Πρόσθεση ενός νέου ασύρματου χειριστηρίου».

- Επαναλάβετε την διαδικασία για κάθε νέο χειριστήριο.
Προσοχή! Μπορούν να καταχωρηθούν το πολύ 12 χειριστήρια σε ένα Centralis Indoor RTS.

► Βλ. Εικόνες J, K, L

5.4.2 Ομαδικός χειρισμός